



protherm 

Всегда на Вашей стороне

Руководство по МОНТАЖУ

Элемент системы дымоходов/воздуховодов для Bear

PT 20 KLZ/KLOM 17

PT 30 KLZ/KLOM 17

PT 40 KLZ/KLOM 17

PT 50 KLZ/KLOM 17



BY, KZ (ru), RU

Содержание

Содержание

1	Безопасность	3
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания.....	3
1.2	Использование по назначению.....	3
1.3	Общие указания по технике безопасности.....	3
1.4	Предписания (директивы, законы, стандарты).....	5
2	Указания по документации	6
2.1	Соблюдение совместно действующей документации	6
2.2	Хранение документации.....	6
2.3	Действительность руководства	6
3	Описание изделия	6
3.1	Конструкция изделия	6
3.2	Серийный номер	6
3.3	Срок хранения.....	6
3.4	Срок службы.....	6
3.5	Дата производства.....	6
4	Монтаж	6
4.1	Извлечение изделия из упаковки	6
4.2	Размеры.....	7
4.3	Минимальные расстояния до горючих материалов.....	7
4.4	Монтаж и демонтаж облицовки	7
5	Установка	7
5.1	Установка изделия.....	7
5.2	Допустимая длина труб	8
5.3	Электромонтаж	8
6	Ввод в эксплуатацию	8
6.1	Выполнение проверки функционирования.....	8
7	Уход и техобслуживание	9
7.1	Уход за изделием.....	9
Приложение		10
A	Технические характеристики	10
B	Схема электрических соединений PT 20 , 30, 40, 50 KLZ/KLOM 17	10



1 Безопасность

1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелых травм



Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Предупреждение!

Опасность незначительных травм



Осторожно!

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделие служит для отвода отходящих газов с помощью вентилятора от теплогенераторов, у которых не обеспечивается должный отвод отходящих газов.

В зависимости от типа газового аппарата названные в настоящем руководстве изделия разрешается устанавливать и эксплуатировать только в сочетании с принадлежностями для системы дымоходов/воздуховодов, указанными в совместной действующей документации.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы
- установку и монтаж согласно допуску изделия и системы к эксплуатации
- соблюдение всех приведённых в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование по назначению включает, кроме того, установку согласно IP-классу.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.3 Общие указания по технике безопасности

1.3.1 Опасность из-за недостаточной квалификации

Следующие работы должны выполнять только аттестованные фирмой Protherm специалисты, имеющие достаточную для этого квалификацию:

- Монтаж
- Демонтаж
- Установка
- Ввод в эксплуатацию
- Техническое обслуживание
- Ремонт
- Вывод из эксплуатации
- ▶ Соблюдайте все прилагаемые к изделию руководства.
- ▶ Действуйте в соответствии с современным уровнем развития техники.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие директивы, стандарты, законы и прочие предписания.





1.3.2 Опасность для жизни из-за засоренных или негерметичных трактов отходящих газов

К утечке отходящих газов и отравления ими приводят ошибки во время установки, повреждение, выполнение ненадлежащих действий с изделием, несоответствующее место установки и т. п.

При наличии запаха отходящих газов в зданиях:

- ▶ Откройте все двери и окна, к которым у вас имеется доступ, и образуйте сквозняк.
- ▶ Выключите изделие.
- ▶ Проверьте тракты отходящих газов в изделии и отводах отходящих газов.

1.3.3 Опасность отравления из-за недостаточной подачи воздуха для горения

Условия: Эксплуатация с забором воздуха из помещения

- ▶ Обеспечьте беспрепятственную и достаточную подачу воздуха к помещению где установлено изделие, в соответствии с важными требованиями к вентиляции.

1.3.4 Риск коррозии из-за непригодного воздуха для горения и воздуха в помещении

Аэрозоли, растворители, хлорсодержащие чистящие средства, краски, клеи, соединения аммиака, пыль и т. п. могут вызвать коррозионные повреждения изделия и системы дымоходов.

- ▶ Постоянно следите, чтобы подаваемый воздух на горение не был загрязнен фтором, хлором, серой, пылью и т. п.
- ▶ В месте установки не должны храниться химикаты.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы подача воздуха для горения не осуществлялась через дымовые трубы, которые ранее эксплуатировались с жидкотопливными отопительными котлами или другими отопительными аппаратами, которые могут вызвать осаждение конденсированных паров на дымовой трубе.

- ▶ Если вы планируете использовать изделие в парикмахерских, покрасочных или столярных мастерских или мойках, выберите для установки отдельное помещение, в котором воздух технически чист от химических веществ.

1.3.5 Опасность для жизни от взрывоопасных или воспламеняющихся веществ

- ▶ Не используйте и не храните в помещении установки изделия взрывоопасные или воспламеняющиеся вещества (например бензин, бумагу, краски).

1.3.6 Опасность для жизни в результате утечки газа

При наличии запаха газа в зданиях:

- ▶ Избегайте помещений с запахом газа.
- ▶ По возможности широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- ▶ Не используйте открытый огонь (например, зажигалку, спички).
- ▶ Не курите.
- ▶ Не используйте электрические выключатели, штепсельные вилки, звонки, телефоны или другие переговорные устройства в здании.
- ▶ Закройте запорное устройство счетчика газа или главное запорное устройство.
- ▶ Если возможно, закройте газовый запорный кран на изделии.
- ▶ Предупредите жильцов дома криком или стуком.
- ▶ Незамедлительно покиньте здание и предотвратите проникновение в него посторонних.
- ▶ Вызовите полицию и пожарную службу, как только будете находиться за пределами здания.
- ▶ Сообщите в дежурную службу предприятия газоснабжения по телефону, который находится за пределами здания.

1.3.7 Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

Если вы будете прикасаться к токоведущим компонентам, существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.





Прежде чем приступить к работе с изделием:

- ▶ Обесточьте изделие, отключив его от электрической сети (электрическое разъединительное устройство с расстоянием между контактами минимум 3 мм, например, предохранитель или силовой выключатель).
- ▶ Предотвратите повторное включение.
- ▶ Подождите минимум 3 мин, пока конденсаторы не разрядятся.
- ▶ Проверьте отсутствие напряжения.

1.3.8 Опасность ожога или ошпаривания из-за горячих деталей

- ▶ Начинать работу с этими компонентами только после того, как они остынут.

1.3.9 Опасность отравления и ожога в результате утечки горячих отходящих газов

- ▶ Эксплуатация изделия разрешается только с полностью установленной системой дымоходов.
- ▶ Эксплуатация изделия разрешается только с установленной и закрытой передней облицовкой (кроме случаев проведения кратковременных проверок).

1.3.10 Опасность для жизни из-за негерметичности дымохода

Возможна утечка отходящих газов через негерметичные трубы и поврежденные уплотнения. Консистентные смазки на основе минеральных масел могут повредить уплотнения.

- ▶ Во время монтажа системы дымоходов используйте только трубы из одного и того же материала.
- ▶ Не устанавливайте поврежденные трубы.
- ▶ Чтобы не повредить уплотнения, до начала монтажа удалите заусенцы, снимите фаску на трубах и уберите стружку.
- ▶ Ни в коем случае не используйте для монтажа консистентную смазку на основе минеральных масел.
- ▶ Для облегчения монтажа используйте только воду или обычное жидкое мыло.



Остатки строительного раствора, стружка и т. п. в системе дымоходов/воздуховодов могут препятствовать отведению газов. Утечка отходящих газов может происходить в помещение.

- ▶ После завершения монтажа уберите из дымохода/воздуховода остатки строительного раствора, стружку и т. п.

Удлинительные трубы, не закрепленные к стене или потолку, могут прогибаться и разъединяться из-за теплового расширения.

- ▶ Закрепите все удлинительные трубы с помощью хомутов к стене или к потолку. Расстояние между двумя трубными хомутами не должно превышать длину удлинительной трубы.

Застоявшийся конденсат может повредить уплотнения дымохода.

- ▶ Установите подходящий конденсатоотводчик.

1.4 Предписания (директивы, законы, стандарты)

- ▶ Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы и законы.

2 Указания по документации

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- ▶ Передайте настоящее руководство и всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующей систему.

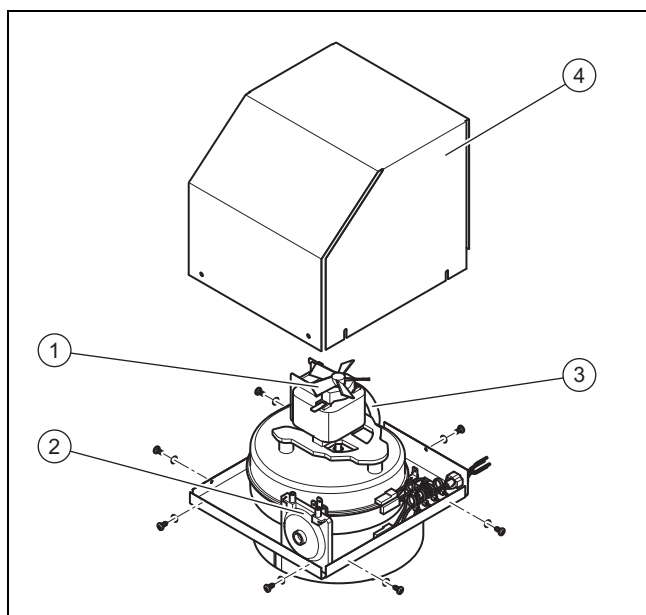
2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Элементы управления	Принадлежности для отопительного аппарата
PT 20 KLZ/KLOM 17	Bear KLOM/KLZ 17
PT 30 KLZ/KLOM 17	Bear KLOM/KLZ 17
PT 40 KLZ/KLOM 17	Bear KLOM/KLZ 17
PT 50 KLZ/KLOM 17	Bear KLOM/KLZ 17

3 Описание изделия

3.1 Конструкция изделия



- | | | | |
|---|---------------|---|------------------------|
| 1 | Вентилятор | 3 | Выпуск отходящих газов |
| 2 | Реле давления | 4 | Корпус |

3.2 Серийный номер

Серийный номер указан на маркировочной табличке.

3.3 Срок хранения

- Срок хранения: 2 года

3.4 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет.

3.5 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

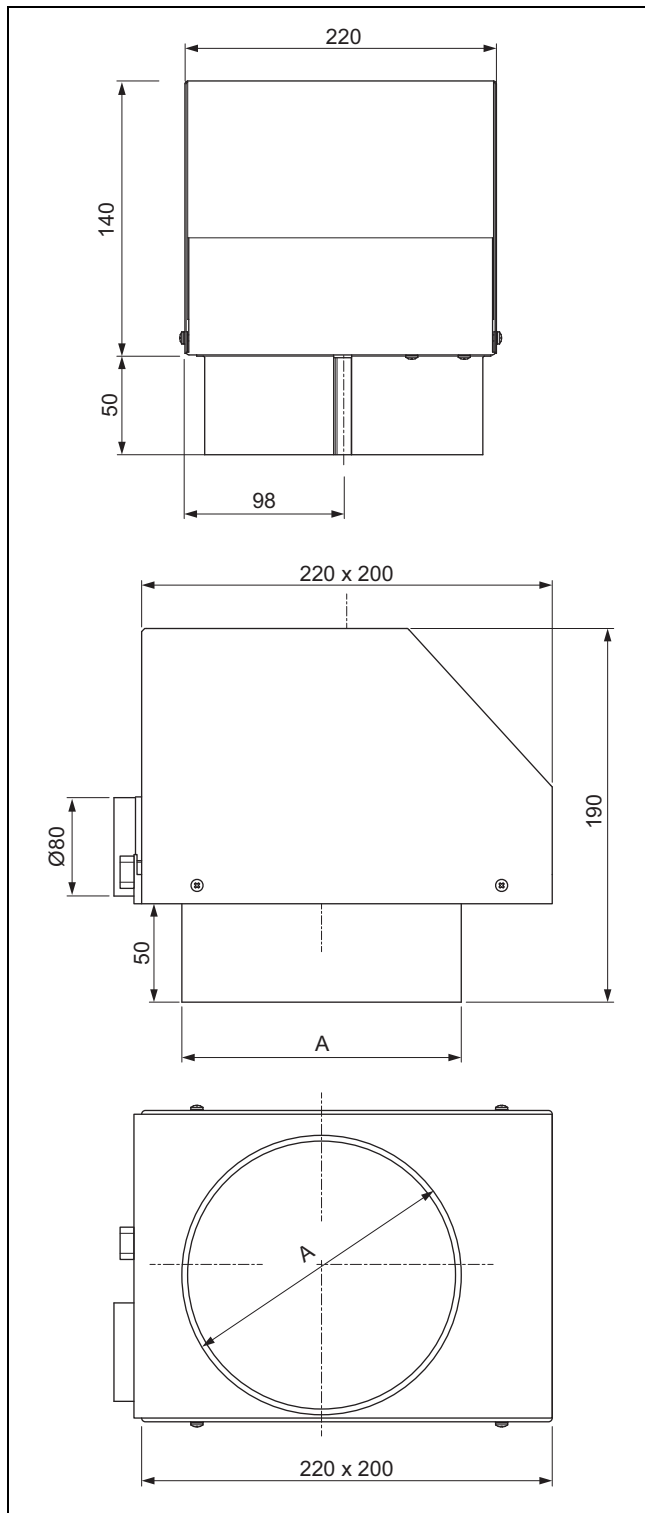
- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

4 Монтаж

4.1 Извлечение изделия из упаковки

1. Извлеките изделие из картонной упаковки.
2. Снимите защитную пленку со всех частей изделия.

4.2 Размеры

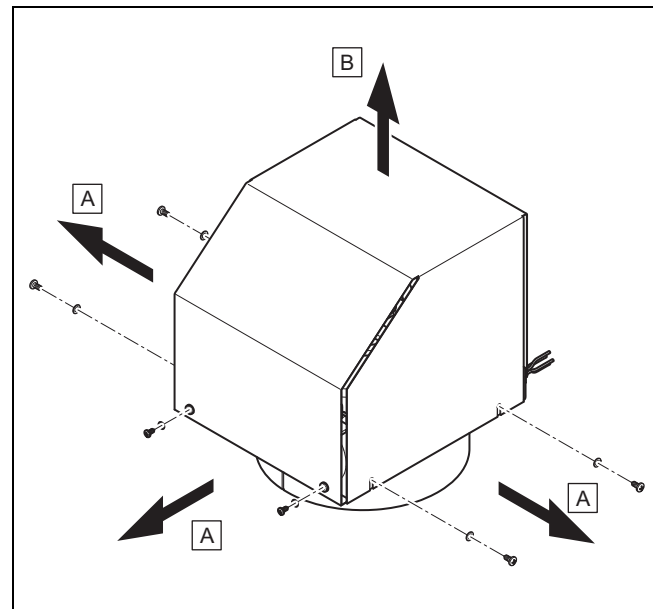


Название	Элементы управления	Диаметр
A	PT 20 KLZ/KLOM 17	130 мм
	PT 30 KLZ/KLOM 17	130 мм
	PT 40 KLZ/KLOM 17	150 мм
	PT 50 KLZ/KLOM 17	180 мм

4.3 Минимальные расстояния до горючих материалов

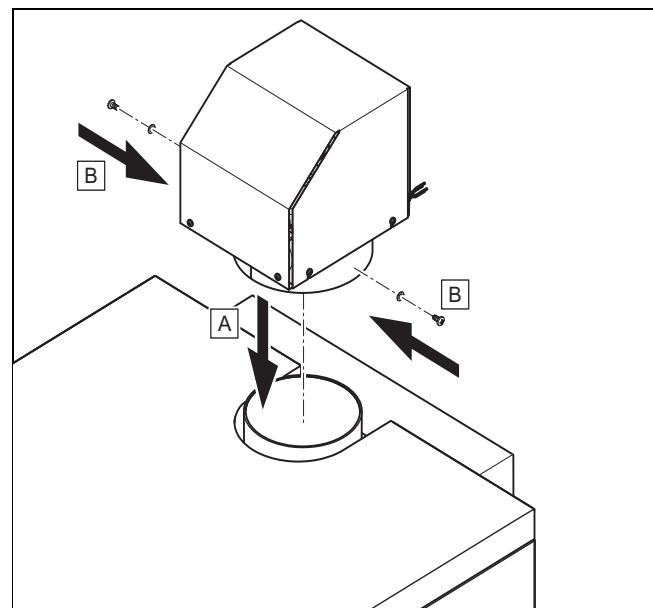
	Минимальное расстояние
Трудно воспламеняющийся материал	100 мм
Легко воспламеняющийся материал	200 мм

4.4 Монтаж и демонтаж облицовки



5 Установка

5.1 Установка изделия



1. Наденьте изделие на патрубок отходящих газов отопительного прибора.
2. Поверните изделие в положение, не препятствующее проверке функционирования и потоку отходящих газов.

6 Ввод в эксплуатацию

3. Подходящим сверлом просверлите два отверстия через манжеты патрубка отходящих газов отопительного прибора и изделия.
4. Зафиксируйте изделие прилагаемыми винтами.
5. Наденьте прилагаемый переходник на выпуск изделия.
6. Подходящим сверлом просверлите два отверстия через манжету патрубка отходящих газов изделия и через переходник.
7. Зафиксируйте переходник прилагаемыми винтами.
8. Соедините продолжение тракта отходящих газов с переходником.

5.2 Допустимая длина труб

В этом изделии можно использовать трубы $\varnothing 80$ мм длиной до 10 метров.



Указание

Каждый отвод 90° укорачивает длину трубы на один метр.

5.3 Электромонтаж

Выполнять электромонтаж разрешается только квалифицированным специалистам-электрикам.



Опасность!

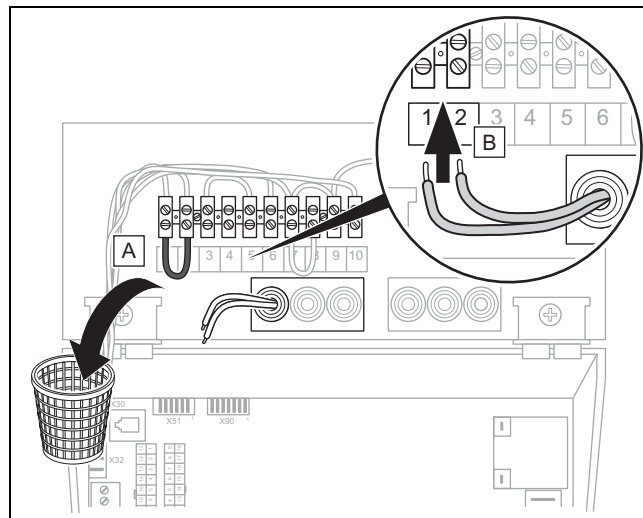
Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

Клеммы подключения к сети L и N постоянно находятся под напряжением даже при выключенной кнопке включения и выключения.

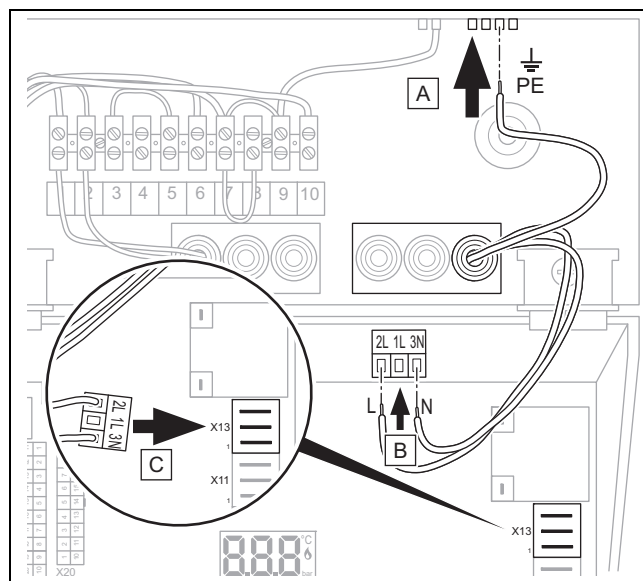
- ▶ Отключите подвод электрического тока.
- ▶ Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.

5.3.1 Подключение изделия к блоку электроники

1. Откройте блок электроники отопительного прибора.



2. Подключите реле давления, см. также схему электрических соединений в Приложении.



3. Подключите вентилятор с помощью штекера X13 из дополнительной упаковки, см. также схему электрических соединений в Приложении.
4. Подключите блок электроники в отопительном приборе.

6 Ввод в эксплуатацию

6.1 Выполнение проверки функционирования

1. Введите отопительный аппарат в эксплуатацию.
2. Настройте в режиме диагностики **D.27**.
 - Настройка: 4
3. Проверьте работу изделия.
 - ◁ Начинает вращаться вентилятор, и включится отопительный прибор.
4. Полностью перекройте выпуск отходящих газов изделия.
 - ◁ Вентилятор продолжает работать, а отопительный прибор должен отключиться.

5. Частично перекройте выпуск отходящих газов изделия.
 - ◁ Вентилятор продолжает работать, а отопительный прибор должен отключиться.

7 Уход и техобслуживание

7.1 Уход за изделием



Осторожно!

Риск повреждения оборудования из-за применения непригодных чистящих средств!

- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.
-
- ▶ Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством не содержащего растворителей мыла.

Приложение

A Технические характеристики

Технические характеристики – Общая информация

	PT 20 KLZ/KLOM 17	PT 30 KLZ/KLOM 17	PT 40 KLZ/KLOM 17	PT 50 KLZ/KLOM 17
Габариты изделия, ширина	200 мм	200 мм	200 мм	200 мм
Габариты изделия, высота	190 мм	190 мм	190 мм	240 мм
Габариты изделия, глубина	220 мм	220 мм	220 мм	220 мм
Масса нетто, пригл.	3,5 кг	3,5 кг	3,5 кг	3,5 кг

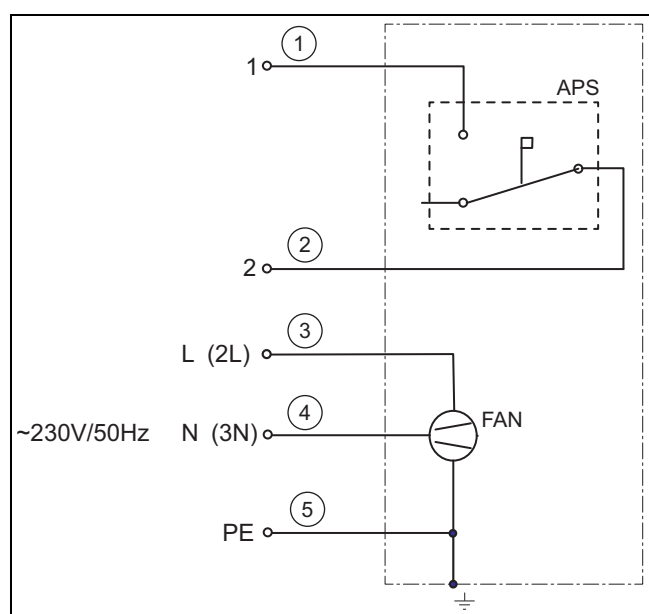
Технические характеристики - электрика

	PT 20 KLZ/KLOM 17	PT 30 KLZ/KLOM 17	PT 40 KLZ/KLOM 17	PT 50 KLZ/KLOM 17
Электрическое подключение	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Длина соединительного кабеля	1 м	1 м	1 м	1 м
Потребляемая электрическая мощность макс.	≤ 40 Вт	≤ 40 Вт	≤ 40 Вт	≤ 75 Вт

Технические характеристики - Система воздуховодов/дымоходов

	PT 20 KLZ/KLOM 17	PT 30 KLZ/KLOM 17	PT 40 KLZ/KLOM 17	PT 50 KLZ/KLOM 17
Макс. давление отходящих газов.	≤ 250 Па (≤ 0,00250 бар)	≤ 250 Па (≤ 0,00250 бар)	≤ 250 Па (≤ 0,00250 бар)	≤ 300 Па (≤ 0,00300 бар)
Макс. объем отходящих газов.	≤ 120 м³/ч	≤ 120 м³/ч	≤ 120 м³/ч	≤ 150 м³/ч
Тип системы воздуховодов/дымоходов	раздельная система воздуховодов/дымоходов	раздельная система воздуховодов/дымоходов	раздельная система воздуховодов/дымоходов	раздельная система воздуховодов/дымоходов
∅ впуска отходящих газов	130 мм	130 мм	150 мм	180 мм
∅ выпуска отходящих газов	80 мм	80 мм	80 мм	80 мм
Макс. длина системы воздуховодов/дымоходов.	10 м	10 м	10 м	10 м

B Схема электрических соединений PT 20 , 30, 40, 50 KLZ/KLOM 17



APS

Реле давления

FAN

Вентилятор

1 коричневый
2 синий
3 коричневый

4 синий
5 желто-зелёный

Издатель/изготовитель

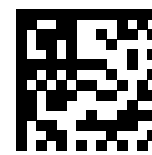
Protherm Production, s.r.o.

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111

Zákaznícka linka 034 6966166

www.protherm.sk



0020222263_01

0020222263_01 – 25.10.2016

Поставщик

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0

www.protherm.eu

ООО «Вайлант Груп Рус», Россия

143421 Московская область – Красногорский район

26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд» – Строение 3, 3-й подъезд, 5-й этаж

Тел. +7 4 95 788-4544 – Факс +7 4 95 788-4565

info@protherm.ru – www.protherm.ru

протерм.рф

Представительство ООО «Вайлант Груп Рус» в Республике Казахстан

050057 Алматы – Бостандыкский р-н

ул. Байзакова, д.280 – 6й этаж БЦ AlmatyTowers

Тел +7 7 27 332-3333

info@vaillant-group.kz

© Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.

Возможны технические изменения.



Всегда на Вашей стороне